

## La Val d'Andor

Allegro Vivace

1. 'nt la Val d'An - dor a jè tre fi - je son  
tre fi - je d'o - nor la Val d'An - dor. 'nt la Val d'An -  
dor a jè tre fi - je son tre fi - je d'o - nor

1.  
'n la Val d'Andor a j è tre fi je  
son tre fi je d'onor  
**La Val d'Andor.**  
'n la Val d'Andor a j è tre fi je  
son tre fi je d'onor.

2.  
Una si chiama Rosina  
e l'altra Rosa in fior  
**Viva l'amor.**

3.  
E l'altra Margherita  
è quella 'l mio amor  
**La Val d'Andor.**

4.  
Sü per quelle montagne  
j è l'erba da tajé  
**La Val d'Andor.**

5.  
La faremo tagliare  
per tre galan situ  
**La Val d'Andor.**

6.  
Sarà la Margherita  
che porterà disné  
**La Val d'Andor.**

7.  
Un e dui mangiavun  
e l'altro mangiava nen  
**La Val d'Andor.**

8.  
Espata la servietta  
su l'erba da tajé  
**La Val d'Andor.**

9.  
L'è nen mangé che voiu  
l'è un bacin da te  
**La Val d'Andor.**

### TRADUCTION

1. Au val d'Andor il y a trois filles / Trois filles d'honneur / Le val d'Andor. / 2. Une s'appelle Rosine / Et l'autre Rose en fleur / Vive l'amour. / 3. Et l'autre Marguerite / C'est elle mon amour. / 4. Sur ces montagnes / Il y a l'herbe à couper. / 5. Nous la ferons couper / A trois galants faucheurs. / 6. Ce sera Marguerite / Qui apportera le déjeuner. / 7. Le premier et le deuxième mangeaient / Le troisième ne mangeait point. / 8. Elle étale la serviette / Sur l'herbe à couper. / 9.

### REMARQUES

Chanson se référant à la fenaison.

### SOURCE

Témoïn: Secondina Trèves  
Enquêteurs: Franco Zanin, Chiara Allera Longo,  
Daniela Chapellu  
Lieu: Saint-Vincent (Moron)  
Date: 1980/81  
Cote: Ka 4

### BIBLIOGRAPHIE

- FERRARO G., *Canti popolari piemontesi ed emiliani*, p. 121, 366  
- LAGNIER E., *Enquête*, p. 166, 167  
- NIGRA C., *Canti popolari*, Vol. II, p. 403-409  
- VIGLIEMMO A., *Indagine Canavese*, p. 78, 337